

DOI: 10.31857/S086919080029840-1

НОВАЯ ПАРФЯНСКАЯ НАДПИСЬ ИЗ НОВОЙ НИСЫ

© 2024

А.С. БАЛАХВАНЦЕВ ^а

^а – Институт востоковедения РАН, Москва, Россия
 ORCID: 0000-0002-3028-0109; balakhvantsev@gmail.com
 Scopus Author ID: 35752863100; ID WoS: AAS-5863-2021

Резюме: В статье публикуется фрагмент керамического сосуда с сохранившейся на нём парфянской надписью, обнаруженный в 2012 г. на городище Новая Ниса (Туркмения), примерно в 120 м к северо-востоку от башни XIII, и в настоящее время хранящийся в частной коллекции в России. Небольшой черепок (максимальные размеры 73×45 мм) толщиной 5–8 мм, скорее всего, является фрагментом кувшина, покрытого белым ангобом. Не исключено, что, судя по цвету ангоба и черепка в изломе, а также по использованию высокотемпературного окислительного режима обжига, кувшин был изготовлен не в Парфии, а в Маргиане. Нанесённая чёрной краской или тушью однострочная надпись, от которой до нас дошло всего девять знаков, расположена на внешней стороне сосуда, видимо, на его плечиках. Сохранившаяся часть надписи читается как](y/z) ZNH 'L wt(?)]. Её перевод гласит: «[Сосуд] этот для Вата...». Возможно, что имя хозяина кувшина читалось как *Wtṛn* (**Vātarāna*) – «обладающий покровительством (бога) ветра», известное по арамейской надписи из Персеполя. Судя по тому, что в надписи нет и намёка на курсивность – каждая буква выписана отдельно – её можно датировать так же, как и весь корпус документов со Старой Нисы, т.е. второй половиной II – концом I вв. до н.э. На сегодняшний день в цитадели Новой Нисы найдено десять острака: шесть в 1948 г. и четыре в 1955 г., причём последние по ошибке были первоначально отнесены к Старой Нисе. Находка фрагмента парфянской надписи на самом городище не только увеличивает число имеющихся документов, но и укрепляет надежду на обнаружение новых эпиграфических памятников.

Ключевые слова: Новая Ниса, Старая Ниса, Парфия, Маргиана, парфянские надписи.

Для цитирования: Балахванцев А.С. Новая парфянская надпись из Новой Нисы. Восток (Oriens). 2024. № 1. С. 254–258. DOI: 10.31857/S086919080029840-1

THE NEW PARTHIAN INSCRIPTION FROM NEW NISA

© 2024

Archil S. BALAKHVANTSEV ^а

^а – Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia
 ORCID: 0000-0002-3028-0109; balakhvantsev@gmail.com
 Scopus Author ID: 35752863100; ID WoS: AAS-5863-2021

Abstract: The article publishes a fragment of a ceramic vessel with a Parthian inscription preserved on it, discovered in 2012 at the site of New Nisa (Turkmenistan), approximately 120 m northeast of Tower XIII, and currently kept in a private collection in Russia. A small sherd (max-

*imum dimensions 73×45 mm) 5–8 mm thick is most likely a fragment of a jug covered with white engobe. It is possible that, judging by the color of the engobe and the shard in the fracture, as well as the use of a high-temperature oxidative firing regime, the jug was made not in Parthyene, but in Margiana. A one-line inscription written in black paint or ink, of which only nine characters have come down to us, is located on the outside of the vessel, apparently on its hangers. The surviving part of the inscription reads](y/z) ZNH 'L wt(?)]. Its translation reads: "[The vessel] is for Vat..." It is possible that the name of the owner of the jug read as Wtpn (*Vātapāna) – "having the protection of the wind(-god)", known from an Aramaic inscription from Persepolis. Judging by the fact that there is no hint of cursive in the inscription – each letter is written separately – it can be dated in the same way as the entire body of documents from Old Nisa, i.e. the second half of the 2nd – end of the 1st centuries BC.*

Keywords: New Nisa, Old Nisa, Parthyene, Margiana, Parthian inscriptions.

For citation: Balakhvantsev A.S. The New Parthian Inscription from New Nisa. *Vostok (Oriens)*. 2024. No. 1. Pp. 254–258. DOI: 10.31857/S086919080029840-1

Публикуемый здесь фрагмент керамического сосуда с сохранившейся на нём парфянской надписью был обнаружен в 2012 г. на городище Новая Ниса (Туркмения), примерно в 120 м к северо-востоку от башни XIII (рис. 1)¹ и в настоящее время хранится в частной коллекции в России. Летом 2022 г. владелец коллекции И.В. Иванов² предоставил мне его для изучения и последующей публикации, за что я выражаю ему свою глубокую благодарность.

Небольшой черепок (максимальные размеры 73×45 мм) толщиной 5–8 мм, по мнению Т.О. Двуреченской, скорее всего, является фрагментом кувшина, покрытого белым ангобом (рис. 2)³. Цвет черепка в изломе – рыжевато-бежевый. Тесто хорошо промешено, встречается примесь крупных белых включений. При изготовлении сосуда использовался высокотемпературный окислительный режим обжига. Следует заметить, что для керамики подгорной полосы Копетдага, значительная часть которой в I в. до н.э. вошла в состав аршакидской сатрапии Парфияна [Балахванцев, 2017, с. 22], более характерны красный ангоб и красно-коричневый или темно-серый цвет черепка в изломе. Высокотемпературный обжиг в насыщенной кислородом среде не применялся в Ахале, к области которого относилась и Новая Ниса, даже в раннесасанидское время [Пилипко, 2015, с. 78, 98, 109, 111, 187, 287, 316]. Зато светлый (кремовый и белый) ангоб и розовый, коричневый или красноватый цвет черепка отличают керамику Маргианы последних веков до нашей эры [Усманова и др., 1985, с. 237–238]. Поэтому можно предположить, что кувшин был изготовлен не в Парфии, а в Маргиане.

Размеры черепка заставляют усомниться, что перед нами – острак. Дело в том, что парфянским остракам свойственны большие вес и размеры (20–30 см). Обычно для записей использовались фрагменты крупных сосудов – хумов (стенки, венчики или донца). Число же документов, записанных на маленьких, тонких обломках, невелико [Дьяконов и др., 1951, с. 24–25; Дьяконов, Лившиц, 1956, с. 111; 1960(1), с. 14, 28, прим. 29; Morano, 2008, p. 344–346; 2013, p. 112–114; Лившиц, 2010, с. 333; Lippolis, Morano, 2023, p. 112–113].

¹ Пользуюсь удобным случаем, чтобы поблагодарить одного из авторов топографического плана Новой Нисы П.С. Успенского (ИА РАН) за любезное разрешение использовать этот очень важный документ. Рисунки размещены на цветной клеейке.

² По его утверждению, находчик обращался за консультацией к специалистам в Институт восточных рукописей РАН и Эрмитаж, но получил ответ, что «данная надпись неполная и, скорее всего, ученическая».

³ Я искренне благодарен моей коллеге Т.О. Двуреченской за выполненное фото фрагмента с надписью и консультацию.

Нанесённая чёрной краской или тушью однострочная надпись⁴, от которой до нас дошло всего девять знаков, расположена на внешней стороне сосуда, видимо, на его плечиках. Она выполнена умелой рукой, что не даёт оснований считать её «ученической». Высота букв колеблется от 5 до 10 мм, только у *lamed* она составляет 22 мм. От первой справа буквы сохранились лишь кончики тонко выписанной слабоизогнутой дуги, которые обращены влево. Вряд ли это мог быть *nun*, нижняя часть которого, особенно у находящегося в конце слова, опускается ниже линии остальных букв [Дьяконов, Лившиц, 1960(1), № 94, фото = Diakonoff, Livshits, 2001, no. 499; Дьяконов, Лившиц, 1960(2), № 1927 об., рис. 4 = Diakonoff, Livshits, 2001, no. 803; Дьяконов, Лившиц, 1960(2), № 1931, рис. 5 = Diakonoff, Livshits, 2001, no. 130; Дьяконов, Лившиц, 1966, Nov. 179, табл. IIIa = Diakonoff, Livshits, 2001, no. 521a]. Более вероятным выглядит здесь присутствие *yod* [Дьяконов, Лившиц, 1960(2), № 1905, табл. IV = Diakonoff, Livshits, 2001, no. 868; Лившиц, 2010, с. 343, рис. 47б] или *zayin* [Дьяконов, Лившиц, 1960(2), № 1927 об., рис. 4 = Diakonoff, Livshits, 2001, no. 803].

Следующие две буквы без особых сомнений можно определить как *zayin* и *nun*. Четвёртая буква, правая ножка которой не поднимается выше горизонтали, несмотря на своеобразное написание, скорее всего, является *he*. Именно так её иногда выписывали на Старой [Дьяконов, Лившиц, 1960(2), № 2119, табл. V: вторая строка = Diakonoff, Livshits, 2001, no. 2596] и, что особенно важно, Новой Нисе [Дьяконов и др., 1951, с. 42, рис. 14: третья строка = Diakonoff, Livshits, 2001, no. II-IV]. Пятый и шестой знаки однозначно определяются как *ayin* и *lamed*.

Хотя буквы *bet* и *waw* в нисийских надписях легко перепутать [Дьяконов, Лившиц, 1960(1), с. 13], седьмой знак, скорее всего, является буквой *waw* [Дьяконов и др., 1951, с. 41, рис. 13: вторая строка = Diakonoff, Livshits, 2001, no. II-III int; Дьяконов, Лившиц, 1960(1), № 94, фото = Diakonoff, Livshits, 2001, no. 499]. Восьмой знак можно понять как *taw* [Дьяконов и др., 1951, с. 33, рис. 10: первая строка = Diakonoff, Livshits, 2001, no. II-I; Дьяконов и др., 1951, с. 39, рис. 11: четвёртая строка = Diakonoff, Livshits, 2001, no. II-II; Lippolis, Morano, 2008, figs. 322, 324; 2023, p. 110, fig. 6]. От последнего знака уцелело только утолщение в верхней части, поэтому любое предположение о том, что это за буква, останется лишь предположением.

Сохранившаяся часть надписи читается как](y/z) ZNH 'L wt(?)[. Перевод гласит: «[Сосуд] этот для Вата...». Догадаться, как именно назывался наш кувшин, довольно непросто, т.к. в парфянском языке для обозначения сосудов из металла и керамики использовалась довольно разнообразная терминология: *tst* [Балахванцев, 2010, с. 263 (с предшествующей литературой)], *(s')rwpk* [Лившиц, 2010, с. 316], *spyr* (*spwd*) [Лившиц, 2010, с. 328–329], *'p(b?r)[n](k)* [Лившиц, 2010, с. 335], *spr* (*spd*) [Лившиц, 2010, с. 338]. Однако если определение первого сохранившегося знака как *yod* верно, то его можно понять в качестве «паразитического» падежного окончания названия сосуда [Балахванцев, 2010, с. 263–265].

Далее следует идеограмма ZNH – арамейское местоимение мужского рода в единственном числе, соответствующее парфянскому *im* (этот) [Дьяконов и др., 1951, с. 32]. Идеограмма 'L – арамейский предлог *'al*, который в арамейских надписях VIII в. до н.э. известен в форме L [Балахванцев, 2016, с. 19], в сочетании с личным именем переводится «для» [Дьяконов и др., 1951, с. 36; Лившиц, 2010, с. 344].

⁴ Это обстоятельство также затрудняет восприятие находки в качестве острака, даже самые краткие из которых обычно состоят из двух строк. Исключения довольно редки [Дьяконов, Лившиц, 1960(1), № 1377, фото = Diakonoff, Livshits, 2001, no. 2557; Дьяконов, Лившиц, 1960(2), № 425, рис. 1 = Diakonoff, Livshits, 2001, no. 2048; Дьяконов, Лившиц, 1960(2), № 199 об., табл. I = Diakonoff, Livshits, 2001, no. 1640; Дьяконов, Лившиц, 1960(2), № 224, табл. I = Diakonoff, Livshits, 2001, no. 2487].

От личного имени владельца сосуда уцелели только две буквы. Имя, опираясь на единственную известную аналогию в арамейской надписи из Персеполя, можно восстановить как Wṭpn (*Vātarāna) – «обладающий покровительством (бога) ветра» [Tavernier, 2007, p. 341] или его гипокористик (*Wṭpnk).

В определении даты надписи приходится опираться только на её палеографию. Судя по тому, что в надписи нет и намёка на курсивность – каждая буква выписана отдельно [Дьяконов и др., 1951, с. 27; Дьяконов, Лившиц, 1960(1), с. 32–33] – её можно датировать так же, как и весь корпус документов со Старой Нисы, т.е. второй половиной II – концом I вв. до н.э.

И последнее. На сегодняшний день в цитадели Новой Нисы найдено десять острака: шесть в 1948 г. [Дьяконов и др., 1951, с. 21] и четыре в 1955 г., причём последние по ошибке были первоначально отнесены к Старой Нисе [Livshits, 2006, p. 403; Пилипко, 2015, с. 210]. Находка фрагмента парфянской надписи на самом городище не только увеличивает число имеющихся документов, но и укрепляет надежду на обнаружение новых эпиграфических памятников.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ / REFERENCES

Балахванцев А.С. Приложение 5. Надписи на фиалах из Прохоровки. Л.Т. Яблонский. *Прохоровка. У истоков Сарматской археологии*. М.: Таус, 2010. С. 262–268 [Balakhvantsev A.S. Appendix 5. Inscriptions on Phialai from Prokhorovka. L.T. Yablonsky. *Prokhorovka. At the Beginnings of the Sarmatian Archaeology*. Moscow: Taus, 2010. Pp. 262–268 (in Russian)].

Балахванцев А.С. Абсолютная хронология архаической Скифии: восточные реперы. *Кавказ и степь на рубеже эпохи поздней бронзы и раннего железа: материалы международной научной конференции, посвященной памяти Марии Николаевны Погребовой*. Ред. А.С. Балахванцев, С.В. Кулланда. М.: ИВ РАН, 2016. С. 15–24 [Balakhvantsev A.S. The Absolute Chronology of Archaic Scythia: Eastern Benchmarks. *Caucasus and Steppes in the Late Bronze – Early Iron Age: Proceedings of the International Scholarly Conference Dedicated to the Memory of Maria Nikolaevna Pogrebova*. Eds. A.S. Balakhvantsev, S.V. Kullanda. Moscow: IOS RAS, 2016. Pp. 15–24 (in Russian)].

Балахванцев А.С. *Политическая история ранней Парфии*. М.: ИВ РАН, 2017 [Balakhvantsev A.S. *A Political History of Early Parthia*. Moscow: IOS RAS, 2017 (in Russian)].

Дьяконов И.М., Лившиц В.А. О языке документов из древней Нисы. *Вестник древней истории*. 1956. № 4. С. 100–113 [Diakonoff I.M., Livshits V.A. On the Language of Documents from Ancient Nisa. *Journal of Ancient History*. 1956. No. 4. Pp. 100–113 (in Russian)].

Дьяконов И.М., Лившиц В.А. *Документы из Нисы I в. до н.э. Предварительные итоги работы*. М.: Изд-во Восточной литературы, 1960(1) [Diakonoff I.M., Livshits V.A. *Documents from Nisa of the 1st Century BC. Preliminary Summary of the Work*. Moscow: Izd-vo Vostochnoj literatury, 1960(1) (in Russian)].

Дьяконов И.М., Лившиц В.А. Парфянское царское хозяйство в Нисе I века до н.э. (Образцы документов). *Вестник древней истории*. 1960(2). № 2. С. 14–38 [Diakonoff I.M., Livshits V.A. The Parthian Royal Economy in Nisa of the 1st Century BC (Samples of Documents). *Journal of Ancient History*. 1960(2). No. 2. Pp. 14–38 (in Russian)].

Дьяконов И.М., Лившиц В.А. Новые находки документов в Старой Нисе. *Переднеазиатский сборник. Вып. II. Дешифровка и интерпретация письменностей древнего Востока*. Ред. И.М. Дьяконов. М.: Наука, 1966. С. 134–157 [Diakonoff I.M., Livshits V.A. Newly Found Documents from Old Nisa. *Western Asian Collection. Iss. II. Deciphering and Interpreting the Writings of the Ancient East*. Ed. I.M. Diakonoff. Moscow: Nauka, 1966. Pp. 134–157 (in Russian)].

Дьяконов И.М., Дьяконов М.М., Лившиц В.А. Документы из древней Нисы (Дешифровка и анализ). *Налоговые парфянские документы II века до н.э. из Нисы (Материалы Южно-*

Туркменистанской археологической комплексной экспедиции. Вып. 2). М. – Л.: Изд-во АН СССР, 1951 С. 21–65 [Diakonoff I.M., Diakonoff M.M., Livshits V.A. Documents from Ancient Nisa (Decipherment and Analysis). *Parthian Taxation Documents of the 2nd Century BC from Nisa (Materials of the South Turkmenistan Archaeological Complex Expedition. Iss. 2)*. Moscow – Leningrad: Izd-vo AN SSSR, 1951. Pp. 21–65 (in Russian)].

Лившиц В.А. *Парфянская ономастика*. СПб.: Петербургское лингвистическое общество, 2010 [Livshits V.A. *Parthian Onomastics*. St. Petersburg: Linguistic Society of St. Petersburg, 2010 (in Russian)].

Пилипко В.Н. *Становление и развитие парфянской культуры на территории Южного Туркменистана*. СПб.: АИК, 2015 [Pilipko V.N. *Formation and Development of Parthian Culture on the Territory of Southern Turkmenistan*. St. Petersburg: ACR, 2015 (in Russian)].

Усманова З.И., Филанович М.И., Кошеленко Г.А. Маргиана. *Археология СССР. Древнейшие государства Кавказа и Средней Азии*. М.: Наука, 1985. С. 226–242 [Usmanova Z.I., Filanovich M.I., Koshelenko G.A. Margiana. *Archeology of the USSR. The Most Ancient States of the Caucasus and Central Asia*. Moscow: Nauka, 1985. Pp. 226–242 (in Russian)].

Diakonoff I.M., Livshits V.A. *Parthian Economic Documents from Nisa (Corpus Inscriptionum Iranicarum. Part II: Inscriptions of the Seleucid and Parthian periods and of Eastern Iran and Central Asia, Vol. II: Parthian)*. London: Lund Humphries, 2001.

Lippolis C., Morano E. Storing Oil at Nisa. *From the Kopet Dagħ to the Oxus: Exploring Ancient Central Asia. Studies in honor of Victor N. Pilipko*. Eds. R.G. Muradov, A.V. Fribus, N.A. Dubova. Moscow: Staryi Sad, 2023. Pp. 105–114.

Livshits V.A. Three New Ostraca Documents from Old Nisa. *Ērān ud Anērān. Studies Presented to Boris Ilich Marschak on the Occasion of His 70th Birthday. (Transoxiana, 7)*. Eds. M. Compareti, P. Raffetta, G. Scarcia. Venice: Libreria Editrice Cafoscarina, 2006. Pp. 403–406.

Morano E. Iscrizioni parthiche da Nisa Vecchia su ostraka e intonaco. *Nisa Partica. Ricerche nel complesso monumentale arsacide 1990–2006 (Monografie di Mesopotamia 9)*. Eds. A. Invernizzi, C. Lippolis. Firenze: Le Lettere, 2008. P. 344–350.

Morano E. On Some Recently Found Ostraca from Old Nisa. *Commentationes Iranicae. Vladimiro f. Aaron Livschits nonagenario donum natalicium*. Ed. P.B. Lurje. St. Petersburg: Nestor-Historia, 2013. Pp. 111–117.

Tavernier J. *Iranica in the Achaemenid Period (ca. 550–330 B.C.): Lexicon of Old Iranian Proper Names and Loanwords, Attested in Non-Iranian Texts (Orientalia Lovaniensia Analecta 158)*. Leuven: Peeters, 2007.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ / INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

БАЛАХВАНЦЕВ Арчил Савелич – доктор исторических наук, ведущий научный сотрудник, заведующий Центром археологии доисламского Востока Института востоковедения РАН, Москва, Россия.

Archil S. BALAKHVANTSEV, DSc (History), Leading Research Fellow, Head of the Center for Archeology of Pre-Islamic East, Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia.

Иллюстрации к статье А.С. Балахванцева

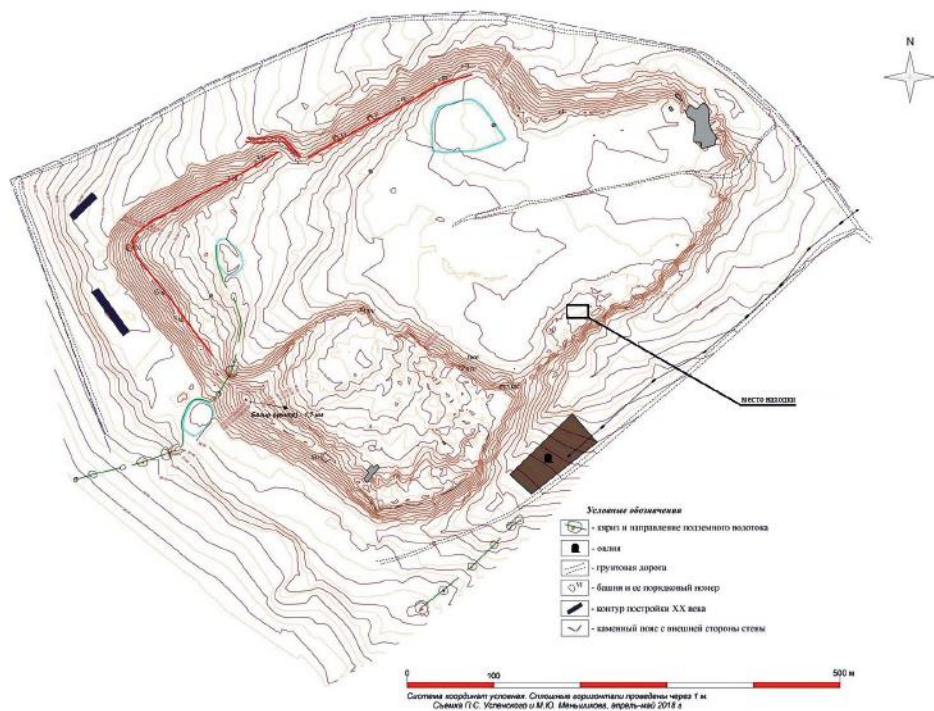


Рис. 1. План Новой Нисы.

Fig. 1. Plan of New Nisa.



Рис. 2. Фото надписи.

Fig. 2. Photo of the inscription.